

中華民國十九年十二月印刷

近世文學說 (全一冊)

不准翻印

原	著	者	美	國	Boyd H. Bode
譯	述	者	馬	李	復
出	版	者	世	界	書
印	刷	者	世	界	書

發行所 暨上海各省世界書局

— 序 培 元 蔡 —

自從達爾文的進化論流布以後，各種科學，都脫離了宗教的羈絆，逐漸的向着光明的道路走去，蔚成大觀。從前所視為洪水猛獸的，不經之談的，到了那時，都奉爲金科玉律。教育一科，亦隨着社會的潮流，大加刷新。但時代逐漸變遷，社會逐漸進步，此等刷新以後的學說，到了近代，又有不能使一般學者滿意之點，不能不更求刷新，而一般教育學者，亦本此精神，謀教育怎樣的可能以滿足人類向上的傾向與繼承社會生命的使命。歐美學者，關於新教育之著作，幾不可以屈指數。今讀馬復李若泉二君所譯美國鮑特之近代教育學說一書，其學說之精博，立論之正確，洵不愧爲近代教育學上一大貢獻。此書的優點有三：（一）以平民主義爲出發點，很合乎我國民族之需要，（二）根據行爲派的心理學，討論教學上的一切根本問題，得到教學上一種最新的科學方法，（三）綜合近代各種教育學說，指示出一條正確的途徑，完成其教育家的使命。茲當出版之期，爲綴數語，以介紹於教育界。

譯者序言

『盲人騎瞎馬，夜半臨深池』，這是說我們瞎幹事情之危險的意思。尤其是在教育裏面，倘若沒有適合需要和順應環境的相當宗旨，吾人只照着古時的遺規去瞎做，其爲害有不可勝言者。鮑特教授有鑒於斯，特著近代教育學說一書以應需求，內容所說教育宗旨，教學法，和教材等等論點，均係根據近代各教育大家之最新教育哲學和教育學說，擷其精華，下以明確的結論，真可謂近代教育學說之集大成。其貢獻於教育界，無異於航海中之指南針，俾益前途，誠非淺鮮。我倆閱誦之餘，不敢專好，特譯出以與我國人同好焉。其中譯名均依據前在大學院譯名統一委員會供職時譯成之教育名詞，各名都經一番考核，較

爲適用。至於不妥之處，尙望海內人士有以指正之。

馬復
李溶 同誌

一九三〇・四・一八・

導言

本書的宗旨原來是幫助讀者得到現代教育思潮所融成之各種運動和傾向見解。我們在這例外教育活動的時期中要造定方向比較要困難和緊要得多。從事教育的人們每恨其不知何處是所在地，恰如有經驗的樵夫迷了路而莫知所往的一樣。麥喀密雷教授 (Professor Charles Memury) 說，對於這一點，當問但尼爾鮑 (Daniel Boone) 的時候，他不承認其已經實在迷了路途，祇說他有一次是昏亂了三天罷了。

定方向的事業在目下看來，特別來得困難，因為我們完全的社會組織尚在改變進行中的緣故。這種改變有幾分是原於生活的職業和模樣深受了科學應用的

影響。較多表號的某種改變，就是我們的生活情形受了不當的侵害。社會中平民主義的運動，是改革我們個人和社會制度的概念，我們的行為標準，和我們政治的，實業的，同宗教的信條。這種運動與教育學說和實施却有密切之聯結的。

本書各種討論是以這種平民主義的運動為出發點的。書中第二編是表明改造課程的各種企圖，說明課程應與平民主義運動的精神和平民主義名義及課程構造的科學方法之結果相密接。第三編是敘述心理學中行為主義的運動之應用於學習方法上，一方面把學習方法之受便宜興趣中的虛偽化簡，和誤會為科學方法之應用的及反對思想培養的化簡事情表明出來。第四編是論及含有平民主義概念之社會制度的進化和應用之關係，表明這種思想不能由發現科學事實的任何方法而發展的，教育首先應視為社會告示的表白。

本書的批評可作為預防的材料，並無意視為教育中依約實施的認可。批評建

議的藥方，不暗指沒有被醫的缺點。反之，批評已受理論的鼓勵，而以所建設的改革已得了現代教育中太輕浮的缺點。凡由現代平民主義運動所要求的教育改造，必須要比平常更多探原的分析和更銳利的欣賞。

對於奧萊泰先生 (Mr. P. T. Orata) 之幫助我預備本書的付印稿子，我很感謝他；並對於各種教育著作，或在書本子上的，或在雜誌上的，出版者都能允許我儘量討論和援引，我也要謝謝他們的宏量。下面這些週刊，許可我引用材料，我當多多致謝：學校與社會 (School and Society)，學校和家庭教育 (School and Home Education)，工學教育 (Engineering Education)，美國評論 (American Review)，教育行政與教育指導 (Educational Administration and Supervision)，和教育考察雜誌 (The Journal of Educational Research)。這是允許我特權引用更多段落的。又因得出版者 Houghton Mifflin Company 之許可，在鮑畢脫 (Bobbitt) 的課程 (The Curriculum) 和史納登 (Snedden) 的教育再造 (

Educational Readjustment) 上，選用了好多材料，這也應該感謝的。

緒言

在過去幾年前，教育學說界中已表現了一番非常的運動。這種運動是由於幾種力量刺激起來的。如教育中的科學運動，產生了多數關於暗示根本原理的新近記載所需要的明顯事實，以供他們想得圓滿解釋的要求。教育助力所廣佈的範圍，已遍傳於各地學校，普及教育的計畫，均以視為根本要圖而急宜推廣之，至關於中學的發展，尤為特別重要。同時近代教育的發展已同德謨克拉西（Democracy）的發展並駕齊驅，其全部學說目下已受了猛烈的挑戰，他之被挑戰的原因不僅是由於智慧測驗的結果，但在於實際技藝方面，也受了意大利和歐洲各國發雪司脫（Fascist）計畫的顯著成功之影響。以上所有種種事實，似乎

並不預備爲教育學說家之參考，但各國（至少在美國）在於道德標準方面已表示了改變，對於種種威權的管理，因威權的獨斷說的毛病，則表示了不信任的積極傾向。

至於重要關係中的教育學說，已準備與以上這些新問題相接觸。如關於改良的研究和搜查等情勢在過去三十年前已安穩地成就了。多數受過好教訓的男婦們均已在此區域內找尋了進路和事業。他們努力著作了很多的專論，教科書和條款，以供有意識學生之研究，使他不至於『故步自封』。

在別方面言之，教育學說也已佔得勝利的地位。牠同學校實際上的接觸確有親密的多數的聯結，並不受有何種阻礙的。這不是說每個造成新建議的人能在實行中得到直接的效果，就是多數可讚美的改革亦未見得適用於國家所定準則的任何事物之上。但不論如何，在當今學校實際方面，已趨向於理論的建議方面進行，確是實在的。

教育學說的職責是同他的好時機並行不悖，那是顯而且明的。目下的教育學說是在於真正指導的地位。牠將在進行中的好好地『保守牠的步調』。牠不再寬容那些半成熟的或無益而老朽的綱領任其替代較好改變的事物，對於受傳說所包圍的教育則極力打破牠，不留妥協之餘地。驚奇新異之建議不作什麼破壞，就不能惹起人之小小注意。當時改變成功爲作法的和羣衆在傳說中爲了建議而高呼極響之讚美聲的，這是一件十分特異的事情。現今社會情況異常不穩，在這種不穩中而欲以根本的教育改變計議與之相聯結，除出不穩情形十分明顯外，那是沒有利益的。

因此鮑特教授 (Professor Bode) 在這本書裏所指示我們的言論，恰係近代教育學說中的公正評論，目下所不可少的，在現今美國教育學說十分缺乏的時候，這種『學說』實爲第一部傑作。其中顯然與改革宗旨相違背的論調（已爲多數野心的教育領袖所承認的）均被摒棄不採了。平常所看到的單獨反動也不要

了。我們預言者中多數人已有第一次的呼聲，打倒『訓練的遷移』說，第二次呼聲，是公佈宗旨，打倒那最笨模樣的形式訓練主義。

熱心教育學說者在暗中摸索，有時走入迷途不知去向，這不算爲教育學說中的污辱。凡自稱失敗而承認這些暗中摸索和走入迷途者，乃是牠的大污辱。但牠的真正大污辱是把任何主義或宗旨當作天經地義的這種態度。

尖刻的，譏刺的，明白開導的，和慎重考慮的批評，對於目下教育進步方面，可信爲根本原論，好像創造文字的搜查一樣。我們的著作者中如這個學驗豐富之哲學家的孜孜不輟地在那裏做批評的工作，這是可慶幸的事。我們對於他本人的創造宗旨，可以同意或不同意；但是我們如願意試驗牠的，不妨把牠作爲一種新作成的假設。

巴克萊 (William C. Bagley)

目次

第一編	總論	一
第一章	美國民主主義的遺規	一
第二編	課程組織的學說	二一
第二章	課程組織中的朝向需要	二一
第三章	論理的和心理的教材組織	三七
第四章	課程組織和一致意見	六七
第五章	課程組織和職業分析的方法	八七
第六章	社會學定命的教育目的	一一三

第七章	設計法·····	一二九
-----	----------	-----

第三編	學習的新心理學·····	一五七
-----	--------------	-----

第八章	科學方法和新心理學·····	一五七
-----	----------------	-----

第九章	習慣和思想·····	一八一
-----	------------	-----

第十章	教育中的平民主義運動·····	二〇九
-----	-----------------	-----

第十一章	平民主義社會中的文化理想·····	二三一
------	-------------------	-----

第十二章	科學方法和高等教育·····	二五五
------	----------------	-----

第十三章	特殊業務之對抗普通教育·····	二七七
------	------------------	-----

第十四章	智力測驗的教育表號·····	二九七
------	----------------	-----

第十五章	科學方法和教育學說·····	三一七
------	----------------	-----

參考書一覽

第一章 美國平民主義的遺規

當我在中學校和專門學校裏做學生的時候，我常有機會讀到和聽到有權力人的狂論。其中大半是着重於人類征服自然這方面的話。所謂鐵路和電報機還沒有變成現在這樣普遍；電話仍視為神祕的和奇異的東西；佈在四野的電線這種東西每為人所驚嘆而詫異之；電燈的組織才開始實用；並且乾脆說那種由水發生的電力能够通過電線應用於很遠的城市的工廠之中。後來汽車和飛機即繼續而來佔了勝利的地位；急行的和飛到地球極端的詩人夢想似近圓滿見解的實情。每天常聽到奇異的故事，說將來要開大地之花佈滿玫瑰薔薇似的形色。

大半這些所目視的事實，我回想起來，那時我還是一個年幼而輕信的人。但

是我有時想起來在彼時與現在之間却有重要的區別。那時人能征服自然這種事實，只引出一種新奇的激動，做成想像的有力控告罷了。嗣後發明每天都有增加，每比節時的方法或安慰的僕役爲多；這些發明是人類卓越能力征服他環境避免空間時間之限制的彰明符號和表證。這些是精神獨立的宣佈證據。他們證明以後吾人要從古代自然監禁中逃出，得了自由而成爲行星的主人。成功的故事有一種難以反對的魔力，因爲牠進到歌曲世界，成爲日常生活事務的故事。牠捉到的想像，可見諸事實，因爲牠適合於時間和情境的。牠刺激美國的天才和美國人民的理想主義在這個新大陸上供獻了建築術的大事業，使家庭和文明由天才之奮勉而增進。

美國的理想主義將在於牠的發明史中表示牠的成績，這是自然而然的。這兒要把大大擴張的荒地變成爲全國的家庭。一面把無盡藏的資財利用或改變爲普通所有物；因爲把自然力征服，把牠變成爲一個能作崇高偉大事物之人的僕

役。我們之羨慕發明家，稱揚實業資本，不是因為他們能夠為己為人積聚錢財，但是因為他們發展了人類生活和提高人類生活。他們的錢財大半是成功的表號。我們要在我們的經濟中自誇其效果，因為表明了主義使人藉此可以得到人類生存，自由和幸福的自然權利之故。外國人當然不明白我們的用意，他們說美國人是崇拜金錢的；銀洋是他們惟一的價值標準，地球上的人民沒有像美國人這樣愛金錢。殊不知美國人和他的金錢本來是分開的。除出小組的約克新英格蘭人 (Yankee New Englanders) 以外，我們裏面誰能同兇惡而狡猾的司哥脫 (Scott) 人，或貪財的法國農人，或別地農夫計較一個便士而不肯讓與呢？批評者只能看到美國的唯物主義，沒有看穿美國人民的精神。

現在如果我們是不錯的，那麼，我們將在於這一切奇異發明中煥發了若干精神。我們發憤有為的雄心已經指出到更多莊嚴景色的路徑，似乎能够查出非幻想跡迹，比之造就有能力人的發明還多些。我們不能用統計方法明瞭我們美國